

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 18 (1971)  
**Heft:** 4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

L'eau à Viège en vingt minutes!

Tout le système d'alarme de Mattmark se compose d'éléments relativement petits et d'apparence simples. Quatre petites boîtes en contiennent les appareils principaux, interchangeables en quelques secondes en cas de réparation imprévue. Un service de contrôle permanent veille à ce que les installations de Mattmark à Viège soient toujours en parfait état de fonctionnement.

Des essais d'alarme ont été effectués, ils prouvèrent qu'en un temps n'excédant pas une seconde les centres de protection civile étaient alertés.

Seuls sans doute, les spécialistes ont entièrement compris comment le système d'alarme de Mattmark fonctionne. Un câble se trouve à l'intérieur du barrage dont on sait qu'il n'est pas en béton. La centrale d'alarme est située à sa gauche (sa construction n'est pas achevée).

Des lampes de contrôle de différentes couleurs s'allument en cas de danger dans les centrales de Mattmark,

Saas-Grund, Stalden et Viège. Telle ou telle couleur indique au personnel de surveillance le dérangement ou le danger dont il peut s'agir.

En cas de grave danger, la population de Saas-Grund aurait cinq minutes, celle de Stalden, treize et celle de Viège vingt minutes pour se mettre à l'abri. En théorie tout au moins, mais il est certain que les obstacles naturels retarderaient le dévalement de l'eau vers la vallée.

Du reste, le genre de construction du barrage de Mattmark garantit que toute la quantité d'eau contenue dans le bassin d'accumulation ne pourrait jamais se déverser dans la vallée.

#### Sirènes pneumatiques

Vingt et une sirènes spécialement conçues ont été installées entre Saas-Grund et Viège Baltschider, afin de permettre l'alarme même en cas de rupture du courant électrique. Ces sirènes fonctionnent selon un système d'air comprimé.

Les installations conçues pour la sécurité du barrage de Mattmark sont les premières du genre en Suisse. Leur démonstration a grandement impressionné ceux qui ont eu l'occasion d'y participer.

Il semble bien que dans le cas particulier, le Département militaire fédéral, les autorités cantonales, la protection civile et l'entreprise exploitante, n'aient rien négligé pour assurer la sécurité des vallées de Saas et du Rhône.»

#### Remarques au sujet de l'«Alarme-eau»

Tous ceux qui ont eu l'occasion de s'occuper de la protection des barrages et de l'«Alarme-Eau» — et ça été le cas du soussigné à Genève — seront heureux de constater que des conceptions nouvelles et des moyens modernes sont actuellement pris en considération. Et c'est fort heureux pour les populations intéressées!

J. Chevalier président de la CRI



Projektierung und Lieferung  
von **NOTSTROMANLAGEN**  
bis 450 KW in jeder Ausführung  
stationär oder fahrbar  
automatisch oder handbedient  
schockfest für Zivilschutzanlagen

**AKSA**  
Ingenieurbureau  
8116 Würenlos  
Bahnhofplatz  
Tel. 056 74 13 13

## L'Union suisse pour la protection des civils

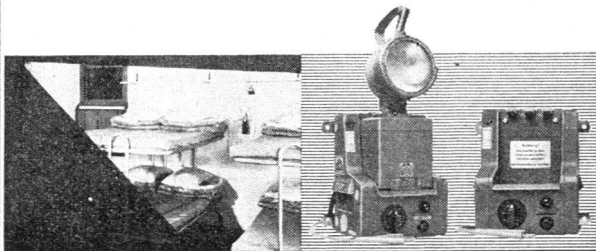
édité le journal «Protection civile». Des exemplaires de cette publication, ainsi que du matériel de documentation peuvent être commandés à des fins de propagande ou d'information au Secrétariat central, à Berne.

Un service spécial d'illustrations et de clichés est en outre à la disposition des personnes intéressées, dans les cantons et les communes.

Secrétariat: Schwarztorstrasse 56, 3007, Berne,  
tél. 031 25 65 81

### Für den Zivilschutz unentbehrlich

Die DOMINIT-Notbeleuchtung schaltet bei Stromausfall selbsttätig ein und bei Rückkehr der Spannung ebenso wieder aus. Keine Wartung, stets einsatzbereit, S.E.V. geprüft.



Dominit-Notbeleuchtung im Schutzraum eines Notspitals. Modell W 270/Z 345 für ortsfesten oder tragbaren Einsatz. Modell S 208/US und System S 300 für feste Aufputzmontage. Verlangen Sie ausführliche Unterlagen durch die Generalvertretung

**Angst+Pfister**  
8052 Zürich Thurgauerstrasse 66 Tel. 051 576690

Beachten Sie bitte unsere neue Telefonnummer 051 50 20 20

## Projekta-Bau AG

4600 Olten Aarburgerstrasse 27 Telefon 063 21 41 85

Wir führen aus:  
Grundwasser- und  
Feuchtigkeitsisolationen aller Art  
Trinkwasserbehälter-Innenauskleidungen  
mit Kunststoff-Folien